

Научная статья
УДК 811.111-26
DOI 10.52070/2542-2197_2023_5_873_16

Номинация отраслей права в английском и русском языках: переводческий аспект

Л. А. Борисова

Воронежский государственный университет, Воронеж, Россия
borisova_la@rgph.vsu.ru

Аннотация. В статье анализируется англоязычная и русскоязычная терминология, выступающая в качестве номинаций отраслей права. Проводится сопоставительный анализ ряда терминов в семантическом аспекте, анализируются переводные эквиваленты, зафиксированные двуязычными словарями и специальной литературой. Делается заключение о влиянии правовой системы страны на сложившуюся терминологию, о частичных различиях в значении терминов английского и русского языков и о необходимости учитывать эти различия при переводе.

Ключевые слова: юридическая терминология, юридический перевод, термин, отрасли права

Для цитирования: Борисова Л. А. Номинация отраслей права в английском и русском языках: переводческий аспект // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 5 (873). С. 16–22. DOI 10.52070/2542-2197_2023_5_873_16

Original article

Designation of Areas of Law in English and Russian: Translation Aspect

Lidia A. Borisova

Voronezh State University, Voronezh, Russia
borisova_la@rgph.vsu.ru

Abstract. The paper analyzes some English and Russian legal terms designating different areas of law. A contrastive analysis of definitions of some legal terms is being conducted. Dictionary translation equivalents are also examined as well as the terminology used in English and Russian professional literature. The paper concludes that the country's legal system influences the terms used in a particular area, the meaning of terms may be partially different in English and Russian, which in turn should be taken into consideration by a translator.

Keywords: legal terms, legal translation, term, areas of law

For citation: Borisova, L. A. (2023). Designation of areas of law in English and Russian: translation aspect. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 5(873), 16–22. DOI 10.52070/2542-2197_2023_5_873_16

ВВЕДЕНИЕ

Основной единицей юридического текста является юридический термин. Под юридическим термином мы понимаем «словесное обозначение государственно-правовых понятий, с помощью которых выражается и закрепляется содержание нормативно-правовых предписаний государства»¹. Перевод юридических терминов – один из важных аспектов юридического перевода в целом, обеспечивающий точность передачи содержания исходного текста. М. Г. Гамзатов указывает на следующий комплекс причин сложности перевода юридической терминологии: «сложности, обусловленные языковой природой термина; сложности, связанные со специфическими характеристиками юридического термина; сложности, возникающие из-за несовпадения юридических систем государств, следовательно, из-за расхождения объемов понятий, передаваемых терминами-аналогами, существования специфичных для одной терминосистемы единиц и отсутствия переводческих соответствий в другой» [Гамзатов, 2004, с. 11].

В настоящем исследовании предпринимается попытка сопоставительного анализа некоторых англоязычных и русскоязычных юридических терминов, выступающих в качестве номинаций отраслей права. Несмотря на то, что в двуязычных словарях зафиксированы переводные эквиваленты терминов, их вариативность ставит юридического переводчика перед необходимостью углубленного анализа семантики терминов в двух языках, учета культурных различий, в частности, различий между правовыми системами и, безусловно, принятия во внимание коммуникативной ситуации перевода.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОЛОГИИ

В праве принято выделять отрасли. В английском языке термину «отрасль права» соответствует *branch of law* или *area of law*.

В отношении классификации отраслей права в России и в Англии существует ряд юридических тонкостей, потенциально важных для переводчика. Так, согласно А. Михайлову, в английской системе в отличие от российской, нет четко выраженного деления на отрасли. «Все "отрасли" английского права носят прикладной характер, нацелены на разрешение конкретных юридических проблем, которые нашли свое отражение в судебной практике... По содержанию отрасли английского

права могут «пересекаться», одни и те же практические проблемы могут составлять содержание разных отраслей английского права» [Михайлов, 2012]. Основания классификации отраслей права в Англии и России могут различаться, что объясняется принадлежностью этих стран к разным правовым системам.

Поэтому юридическому переводчику надо быть готовым к терминологическим проблемам. Есть отрасли права, которые принято выделять в английской системе, но которые не выделяются отдельно в российской и наоборот. Тем не менее подобные проблемы не являются неразрешимыми.

Рассмотрим названия некоторых отраслей права. Среди них можно выделить группу, которая не вызывает сложностей при переводе, так как подобные отрасли существуют практически в каждой стране, они регулируют определенный вид отношений, например, *civil law* – *гражданское право*, *criminal law* – *уголовное право*, *international law* – *международное право*, *constitutional law* – *конституционное право*, *administrative law* – *административное право* и некоторые другие.

Однако чаще встречаются ситуации, когда более дробное деление на отрасли не совпадает в двух правовых системах, к которым, в частности, принадлежат Англия и США, с одной стороны, и Россия – с другой. В таком случае перед переводчиком встает проблема поиска наиболее точного эквивалента.

BUSINESS / COMMERCIAL LAW vs ТОРГОВОЕ / ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЕ / КОММЕРЧЕСКОЕ ПРАВО

В качестве первого примера обратимся к термину *business law*. Словарь Мультитран предлагает следующие варианты перевода: *торговое право*; *предпринимательское право*; *право торгового оборота*; *право, регулирующее область деловых отношений*; *право предпринимательской деятельности*². Юридический переводчик обязательно должен знать различия (если они есть) между всеми этими терминами, только таким образом можно обеспечить максимальную точность при переводе. Вследствие поиска соответствующей информации становится очевидным, что торговое право и предпринимательское право – не полные синонимы.

Внешняя форма этих терминов также помогает уяснить различие между ними: торговое право связано с торговым оборотом, тогда как предпринимательское право регулирует предпринимательскую деятельность. Отсюда вытекают соответствующие переводные эквиваленты приведенных терминов в словаре Мультитран.

¹ Большой юридический энциклопедический словарь / под ред. А. Б. Барихина. М.: Книжный мир, 2004.

² URL: <https://www.multitrans.com/>

По всей видимости, следующее определение пояснит, почему в Мультитране все вышеуказанные варианты даны через запятую, хотя различия в семантике всё-таки есть: «Торговое право – во многих зарубежных странах обособившаяся от гражданского права отрасль, регулирующая торговлю и предпринимательскую деятельность вообще»¹.

Специальная юридическая литература указывает, что термины «торговое право» и «коммерческое право» синонимичны [Торговое право]. Однако, как можно заметить, термин «коммерческое право» не предлагается словарем Мультитран в качестве возможного варианта перевода *business law*, вероятно, потому что есть *commercial law*. Но корпусные словари его фиксируют наряду с другими эквивалентами:

Modernizing *business law* was not in itself sufficient to ensure that the benefits of globalization were shared by all nations. – Тем не менее одной лишь модернизации *коммерческого права* недостаточно для обеспечения того, чтобы все государства имели возможность воспользоваться благами глобализации².

Dominique obtained his English Law Diploma and Master's degree in *Business Law*... – Доминик получил диплом по английскому праву и степень магистра по *предпринимательскому праву*...³.

Как пишут российские ученые-юристы, коммерческое право и предпринимательское право – это разные отрасли, хотя и схожие по предмету. Так, В. А. Горбухов пишет: «Предпринимательское право регулирует отношения, складывающиеся в сфере предпринимательской деятельности, т. е. такой деятельности, которая направлена на получение прибыли. Торговая деятельность является частью предпринимательской деятельности. Понятие предпринимательской деятельности намного шире торговой деятельности... Коммерческое право имеет... более узкий предмет правового регулирования, чем предпринимательское право... Коммерческое право ... регулирует ... товарный оборот...» [Горбухов, 2007, с. 6].

Кроме того, как отмечает В. А. Горбухов, существует также специфика употребления терминов «торговое право» и «коммерческое право», что только усугубляет проблему перевода. Термин «торговое право» относится к советскому периоду, а сейчас в России принято оперировать термином

«коммерческое право». В то же время для США и некоторых стран Западной Европы характерно использование термина «торговое право» [там же, с. 7].

Таким образом, налицо ситуация, когда закрепленные словарями переводные эквиваленты различаются между собой семантически и имеют этническую специфику употребления.

Вернемся к англоязычному термину *business law*. Нередко различия между переводными эквивалентами проистекают из особенностей самого англоязычного термина. Согласно энциклопедии Britannica, *business law, also called commercial law or mercantile law, the body of rules, whether by convention, agreement, or national or international legislation, governing the dealings between persons in commercial matters*⁴. Исходя из этой статьи, *business law* приравнивается к *commercial law*, что объясняет перевод *business law* и как «торговое право», и как «коммерческое право». С другой стороны, на профессиональных англоязычных юридических сайтах сказано, что *business law* и *commercial law* отличаются друг от друга: «The differences between the two areas of law are real... Think of commercial law as governing the purchase, sale and distribution of goods, along with the financing of these transactions... Business law focuses on the other aspects of business, including forming a company, mergers and acquisitions, shareholder rights, and property issues such as leasing office or warehouse space [What is Business and Commercial Law, 2016; What's the difference between business and commercial law? 2019].

В то же время признано, что «...the two areas overlap a great deal... Business law and commercial law... have so many overlapping issues that most attorneys who practice one will also have expertise in the other» [What is Business and Commercial Law, 2016; What's the difference between business and commercial law? 2019]. Иными словами, переводчику необходимо понимать, что в англо-американском праве эти отрасли права, хотя и имеют различия, но зачастую взаимно отождествляются.

Наконец (хотя, возможно, с этого стоит начать), отпечаток накладывают правовые системы: «В системе континентального права существует традиционное деление частного права на гражданское и торговое; система англосаксонского права, как правило, не обособляет торговое право от гражданского»⁵.

Как обычно, принимая переводческое решение, юридический переводчик опирается на контекст, шире – на ситуацию перевода, однако он обязан знать особенности терминов *business law* /

¹ Большой юридический словарь // Словари и энциклопедии на Академике. URL: <https://jurisprudence.academic.ru/>

² URL: <https://context.reverso.net>

³ URL: <https://www.linguee.ru/>

⁴ Encyclopedia Britannica. URL: <https://www.britannica.com/>

⁵ Большой англо-русский словарь по экономике и менеджменту. АБВУ, 2008; ООО «Экономикус», 2008.

commercial law в английском языке и *предпринимательское право / коммерческое право / торговое право* – в русском.

EMPLOYMENT / LABOUR LAW vs ТРУДОВОЕ ПРАВО

Следующим примером, наглядно демонстрирующим различия в правовых культурах США и Великобритании, с одной стороны, и России – с другой, являются термины *employment law* и *labour law*. Взятые по отдельности, они не представляют при переводе проблемы. Эквивалентом выступает термин «трудовое право».

Однако в Великобритании и США это отрасли права, немного отличающиеся друг от друга. Обратившись к некоторым правовым сайтам для выявления специфики указанных терминов, мы обнаруживаем, что *employment law* регулирует отношения непосредственно между работником и работодателем, тогда как *labour law* регулирует трудовые отношения с участием профсоюзов при наличии коллективного договора [The Difference between Labour and Employment Law, What is the Difference between Labour Law and Employment Law? 2022]. В России такого разделения нет.

Решение проблемы разграничения в переводе терминов *labour law* и *employment law*, если они встречаются в одном тексте и автор текста их явно разграничивает, а не использует как синонимы, может быть следующим. В научных публикациях российских ученых-юристов о трудовом праве США встречается такая дефиниция: «Трудовое право США представляет собой два крупных блока правовых норм: *employment law* (индивидуальное трудовое право) и *labor law* (коллективное трудовое право)» [Назметдинов, 2010, с. 99–100]. Представляется, что это как раз и есть решение переводческой проблемы. Попутно выясняется, что «...деление трудового права на индивидуальное и коллективное заимствовано из общего права Англии... В США трудовое право не выделяется в качестве самостоятельной отрасли права, как в Российской Федерации. *Employment law* и *labor law* являются подотраслями предпринимательского права» [там же, с. 100].

ENVIRONMENTAL LAW vs ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ / ПРИРОДООХРАННОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

В ряду терминов, называющих отрасли права, переводчику стоит обратить внимание на *environmental law*. Им обозначают отрасль права, связанную с защитой окружающей среды и предусматривающую превентивные меры

и ответственность за нарушение соответствующих экологических норм¹. В русском языке есть термин «право окружающей среды»: «Современное *право окружающей среды* устанавливает требования, касающиеся рационального использования земли, вод, лесов, других природных богатств...» [Дикусар, 2007, с. 5].

Однако, анализируя многочисленные научные публикации и двуязычные словари, нетрудно заметить, что синонимом данного термина выступает «экологическое право», например: «Международное экологическое право (МЭП) или международное право окружающей среды – составная часть (отрасль) системы международного права...» [Калиниченко, 2003, с. 565].

Любопытно, что в профессиональном юридическом сообществе нет единства мнений относительно синонимии терминов «право окружающей среды» и «экологическое право». Так, М. М. Бринчук пишет: «В учебнике употребляется термин «право окружающей среды» как более корректный, чем «экологическое право», и соответствующий мировому опыту названия изучаемой отрасли права» [Бринчук, 1998, с. 6]. Аналогичной позиции придерживается и В. М. Дикусар: «...Термин "международное право окружающей среды" более точен нежели "международное экологическое право" и по этой причине целесообразно использовать именно это название для обозначения соответствующей отрасли международного публичного права» [Дикусар, 2007, с. 14]. Переводчику необходимо знать об этой терминологической тонкости и, как всегда, опираться на контекст и в целом коммуникативную ситуацию перевода.

Среди возможных вариантов перевода термина *environmental law* встречается «природоохранное законодательство» и «природоохрannительное право». Они могут позиционироваться как синонимы «экологического права».

С другой стороны, кроме природоохранного законодательства есть еще природоресурсное законодательство. Если под первым, как следует из внешней формы термина в том числе, понимается комплекс нормативно-правовых актов, которые регулируют охрану природы², то второе среди нескольких значений подразумевает нормы, связанные с использованием и охраной природных ресурсов³.

¹ Black's Law Dictionary / Ed. by Bryan Garner. Ninth edition. West, Thomson Reuters business, 2009.

² Словарь чрезвычайных ситуаций // Словари и энциклопедии на Академике. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/emergency/>

³ Экологическое право России: словарь юридических терминов // Словари и энциклопедии на Академике. URL: <https://environmental-law.academic.ru/>

Однако Большой юридический словарь указывает на синонимию терминов «экологическое право» и «природоресурсное право», «природоохранительное право»¹.

Сложно разобраться в специфике этих юридических терминов, не имея юридического образования и опыта работы в такой узкой сфере, но переводчик, по крайней мере, должен владеть материалом. Кроме термина «экологическое право», существуют еще как минимум два – «природоохранное законодательство» (регулирует охрану окружающей среды) и «природоресурсное законодательство» (регулирует рациональное использование природных ресурсов) – с чуть более узкой семантикой, строго говоря, находящиеся с первым в родо-видовых отношениях. Поэтому не стоит с легкостью заменять их друг другом, особенно если речь идет о специальном переводе для специалистов в данной теме.

В английском языке также встречается термин *nature conservation law*, например: «*Nature conservation law in the UK is complex. Some of the provisions have been in force since 1949*»². Есть также *natural resources law*: «*The Natural Resources / Environmental Law – Inspection and Enforcement program blends experiential learning and theory to prepare you for a successful career in conservation and environmental law enforcement*»³. Думается, из этого спектра можно подобрать переводческие решения для русскоязычных терминов.

Но английский язык, как и русский, тоже может готовить терминологические сюрпризы. Например, в 2020 году в издательстве Routledge вышла монография *From Environmental to Ecological Law*, из которой следует, что «*ecological law is emerging as a field of law founded on systems thinking and the need to integrate ecological limits, such as planetary boundaries, into law*» [From Environmental to Ecological Law, 2020]. В одной из глав монографии уточняется: «*Ecological law offers a new framework for critiquing existing law and governance, and creating new, Earth-centered approaches to addressing the systemic causes of the current ecological crisis*» [From Environmental to Ecological Law, 2020].

Американская ассоциация юристов предлагает следующее объяснение этому новому феномену: «*Ecological law is an emerging approach to law that recognizes the interconnectedness of humans and nature*» [Bleue, 2021].

¹ Большой юридический словарь // Словари и энциклопедии на Академике. URL: <https://jurisprudence.academic.ru>

² Nature Conservation Law in the UK // Law and Your Environment. The plain guide to environmental law. URL: <http://www.environmentallaw.org.uk/rte.asp?id=201>

³ Natural Resource/Environmental Law – Inspection and Enforcement // Sault College. URL: <https://www.saultcollege.ca/programs/justice-studies/natural-resource-environmental-law-inspection-and-enforcement>

При необходимости перевести название монографии, наверное, пришлось бы вспомнить про «право окружающей среды» и «экологическое право» (некоторые ученые считают, что они представляют собой разные термины). Или же подумать о неологизме, который бы отразил некую философскую идею этого нового понятия.

TRUST LAW

Названия некоторых отраслей права могут быть весьма специфичными в силу наличия какого-то правового института в одной стране и его отсутствия или слабой выраженности в другой. Так, в Великобритании и США существует понятие *trust* и связанное с ним *trust law*. Обычно на русский язык этот термин переводят «доверительная собственность, доверительное управление имуществом, распоряжение имуществом на началах доверительной собственности» или для краткости «траст». Совокупность правовых норм, регулирующих отношения доверительной собственности, и будет составлять *trust law*. В переводе на русский язык – *законодательство о доверительной собственности*. Использование данного термина подтверждается и научными публикациями на русском языке о трасте как институте в Англии, например, статья О. А. Кривенко «посвящена реформе законодательства о доверительной собственности в Англии» [Кривенко, 2007, с. 127].

Русскоязычный термин в данном случае уступает англоязычному в лаконичности формы, но позволяет максимально точно передать содержание. Однако при внимательном анализе и долгом поиске можно найти и альтернативу – «трастовое право». Термин не закреплен в двуязычных и толковых словарях, но, по всей видимости, уже взят на вооружение в специальной литературе в силу удобства его внешней формы. Так, в 2022 году была издана монография В. Б. Паничкина «Англо-американское трастовое право» [Паничкин, 2022]. Встречается термин и на различных правовых сайтах (см. например, С. Будылин⁴ и Учреждение трастов в Швейцарии⁵).

Таким образом, переводчику можно иметь в своем запасе этот термин и при необходимости его использовать.

Институт доверительной собственности (траста) не чужд и России. Он появился в 1993 году

⁴ Будылин С. Трасты и фонды в разных странах // Закон.ру. 26 февраля 2014. URL: https://zakon.ru/blog/2014/02/26/trasty_i_fondy_v_raznykh_stranakh

⁵ Учреждение трастов в Швейцарии // Law & Trust International. URL: <https://lawstrust.com/holding/uchrezhdenie-trastov-v-shveytsarii>

указом президента РФ¹. Однако между английским и российским трастом существуют различия, главное из которых заключается в отношениях собственности. Поэтому переводчику необходимо учитывать специфику института доверительного управления в Англии и России, которая имплицитно содержится в семантике английского trust и русского «траст».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Из проведенного анализа русскоязычной и англоязычной юридической терминологии следует ряд выводов.

1. Терминология, используемая в качестве номинации отраслей права в английском и

¹ Указ Президента Российской Федерации от 24 декабря 1993 г. № 2296 «О доверительной собственности (трасте)» // Официальный интернет-портал правовой информации. URL: <http://pravo.gov.ru/proxy/ips/?docbody=&prevDoc=102031466&backlink=1&&nd=102027849>

русском языках, не может быть унифицирована ввиду различий оснований классификации отраслей права в Англии / США и России из-за принадлежности стран к разным правовым системам.

2. Существует группа терминов, называющих отрасли права, которые едины для большинства стран. Такие термины не вызывают сложностей при переводе, однако они немногочисленны.
3. Нередко объем значений терминов английского языка и соответствующих им в словарях переводных эквивалентов в русском языке совпадает лишь частично, что объясняется юридическими различиями.
4. Существуют культурно маркированные термины, выступающие в качестве номинаций отраслей права, не выделяемых в одной из правовых систем, но присущих другой из них.
5. Нюансы семантики терминов следует учитывать при принятии переводческого решения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Гамзатов М. Г. Техника и специфика юридического перевода: сборник статей. СПб.: СПбГУ, 2004.
2. Михайлов А. «Система» права в Англии // Право. Блог. 21 марта 2012. URL: <https://blog.pravo.ru/blog/3233.html>
3. Торговое право // Особое мнение. Юридическая компания. URL: <https://legal-mos.ru/index/torgovoe-pravo.html>
4. Горбухов В. А. Коммерческое право. Конспект лекций. М.: Эксмо, 2007.
5. What is Business and Commercial Law // FindLaw. 2016, June 20. URL: <https://www.findlaw.com/hirealawyer/choosing-the-right-lawyer/business-and-commercial-law.html>
6. What's the difference between business and commercial law? // Carmagnola & Retardi, LLC. 2019, February 13. URL: <https://www.cr-law.net/blog/2019/02/whats-the-difference-between-business-and-commercial-law/>
7. The Difference Between Labour and Employment Law // DPH Legal. URL: <https://www.dphlegal.com/the-difference-between-labour-and-employment-law/>
8. What is the Difference Between Labour Law and Employment Law? // Ashton. 2022, August 31. URL: <https://www.ashtoncollege.ca/what-is-the-difference-between-labour-law-and-employment-law/>
9. Назметдинов Р. Р. Система трудового права Соединенных Штатов Америки // Вестник Томского государственного университета. 2010. № 333. С. 99–100.
10. Дикусар В. М. Международно-правовые проблемы охраны окружающей среды: автореф. дис. ... д-ра юрид. наук. М., 2007.
11. Калинин П. А. Международное экологическое право // Глобалистика: энциклопедия. М., 2003.
12. Бринчук М. М. Экологическое право (право окружающей среды): учебник для высших юридических учебных заведений. М.: Юрист, 1998.
13. From Environmental to Ecological Law / ed. by K. Anker, P. D. Burdon, G. Garver, M. Maloney, C. Sbert. Routledge, 2020.
14. Bleue K. Ecological Law: A New Era for the Environment // American Bar Association. 2021, April 28. URL: https://www.americanbar.org/groups/environment_energy_resources/publications/natural_resources_environment/2020-21/spring/ecological-law-new-era-the-environment/
15. Кривенко О. А. Английский закон о доверительных собственниках 2000 г. // Вестник РУДН. Серия: Юридические науки. 2007. №5. С. 127–129.
16. Паничкин В. Б. Англо-американское трастовое право. М.: Проспект, 2022.

REFERENCES

1. Gamzatov, M. G. (2004). Tekhnika i spetsifika yuridicheskogo perevoda = Technique and specifics of legal translation. St. Petersburg: SPBGU. (In Russ.)

2. Mikhailov, A. (2012, March 21). «Sistema» prava v Anglii = "System" of Law in England. Pravo. Blog. <https://blog.pravo.ru/blog/3233.html> (In Russ.)
3. Torgovoe pravo = Business Law. Special Opinion. Legal Company. <https://legal-mos.ru/index/torgovoe-pravo.html> (In Russ.)
4. Gorbukhov, V. A. (2007). Kommercheskoe pravo = Commercial Law. Moscow: Eksmo. (In Russ.)
5. What is Business and Commercial Law? (2016, June 20). FindLaw. <https://www.findlaw.com/hirealawyer/choosing-the-right-lawyer/business-and-commercial-law.html>
6. What's the difference between business and commercial law? (2019, February 13). Carmagnola & Retardi, LLC. <https://www.cr-law.net/blog/2019/02/whats-the-difference-between-business-and-commercial-law/>
7. The Difference between Labour and Employment Law. DPH Legal. <https://www.dphlegal.com/the-difference-between-labour-and-employment-law/>
8. What is the Difference between Labour Law and Employment Law? (2022, August 31). Ashton. <https://www.ashtoncollege.ca/what-is-the-difference-between-labour-law-and-employment-law/>
9. Nazmetdinov, R. R. (2010). Sistema trudovogo prava Soedinennykh Shtatov Ameriki = Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta, 333, 99–100. (In Russ.)
10. Dikushin, V. M. (2007). Mezhdunarodno-pravovye problemy okhrany okruzhayushchei sredy = Issues of environmental protection from international law perspective: abstract of Senior Doctorate in Law. Moscow. (In Russ.)
11. Kalinichenko, P. A. (2003). Mezhdunarodnoe ehkologicheskoe pravo = International environmental law. Globalistika: Encyclopedia. Moscow. (In Russ.)
12. Brinchuk, M. M. (1998) Ehkologicheskoe pravo (pravo okruzhayushchei sredy) = Environmental law (Nature Conservation Law). Moscow: Yurist. (In Russ.)
13. Anker, K., Burdon, P. D., Garver, G., Maloney, M., Sbert, C. (eds.). (2020). From environmental to ecological law. Routledge.
14. Bleue, K. (2021, April 28). Ecological law: A new era for the environment. American Bar Association. https://www.americanbar.org/groups/environment_energy_resources/publications/natural_resources_environment/2020-21/spring/ecological-law-new-era-the-environment/
15. Krivenko, O. A. (2007). The English Trustee Act 2000. RUDN Journal of Law, 5, 127–129. (In Russ.)
16. Panichkin, V. B. (2022). Anglo-American Trust Law. Moscow: Prospekt. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Борисова Лидия Александровна

кандидат филологических наук, доцент
доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации
Воронежского государственного университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Borisova Lidia Aleksandrovna

PhD (Philology), Associate Professor
Associate Professor at the Department of Translation and Professional Communication
Voronezh State University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

27.02.2023
24.03.2023
27.03.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication